

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB&H

GODINA / YEAR IX

SARAJEVO, 29.02. 2016.

BROJ / NUMBER: 4.1

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor
Those using data from this issue are requested to state the source

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU JANUAR / SIJEČANJ 2016. MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS JANUARY 2016

Ukupan broj dolazaka turista u januaru/siječnju 2016. godine iznosio je 29.812 što je za 4,7% više u odnosu na januar/siječanj 2015. godine, a u odnosu na decembar/prosinac 2015. godine manje je za 19,6%. Učešće domaćih turista je 39,7%, a stranih turista 60,3%.

In January 2016 total number of tourist arrivals was 29.812 what is 4,7% more than January 2015 and 19,6% less than December 2015. Share of domestic tourist arrivals was 39,7% and foreign tourist's share was 60,3%.

Ukupan broj noćenja turista u januaru/siječnju 2016. iznosio je 59.584 što je za 5,0% više u odnosu na januar/siječanj 2015. godine, a u odnosu na decembar/prosinac 2015. godine manje je za 8,2%. Učešće domaćih turista je 38,5%, a stranih turista 61,5%.

In January 2016 total number of tourist nights spent was 59.584 what is 5,0% more than January 2015 and 8,2% less than December 2015. Share of domestic tourist nights spent was 38.5% and foreign tourist's share was 61.5%.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 92,1%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 92,1%.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (25,6%), Turske (11,0%), Srbije (5,7%) Slovenije (4,9%), i Njemačke (4,7%), što je ukupno 51,9%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 48,1% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (51,9%) were realised by tourists from Croatia (25,6%), Turkey(11,0%), Serbia (5,7%), Slovenia (4,9%), and Germany (4,7%). Tourist's from other countries realized 48,1% of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u januaru/siječnju 2015. godine iznosio je 20.039 što je za 0,1% manje u odnosu na januar/siječanj 2015. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta na području Federacije BiH iznosila je 10,1%.

Number of permanent bed places was 20.039 in January 2016, what is 0,1% less than in January 2015. Net occupancy rate of bed places was 10,1%.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	I 2016	Index I 2016 XII 2015	Index I 2016 I 2015	Struktura %	I 2016	Index I 2016 XII 2015	Index I 2016 I 2015	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	29.812	80,4	104,7	100,0	59.584	91,8	105,0	100,0
Domaći <i>Domestic</i>	11.849	69,7	106,7	39,7	22.925	85,0	107,3	38,5
Strani <i>Foreign</i>	17.963	89,5	103,4	60,3	36.659	96,6	103,7	61,5

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	I 2016	Index I 2016 XII 2015	Index I 2016 I 2015	Struktura %	I 2016	Index I 2016 XII 2015	Index I 2016 I 2015	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	29.812	80,4	104,7	100,0	59.584	91,8	105,0	100,0
Hoteli i sličan smještaj <i>Hotels and similiar accommodation</i>	27.592	78,2	104,1	92,6	54.903	89,0	104,4	92,1
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	1.483	118,5	108,1	5,0	3.144	136,2	107,3	5,3
Kampovi i prostori za kampiranje <i>Camps and camping grounds</i>	-	-	-	-	-	-	-	-
Ostali smještaj <i>Other accommodation</i>	737	132,6	122,0	2,5	1.537	163,3	128,9	2,6

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	I 2016	Index I 2016 XII 2015	Index I 2016 I 2015	Struktura %	I 2016	Index I 2016 XII 2015	Index I 2016 I 2015	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>TOTAL</i>	17.963	89,5	103,4	100,0	36.659	96,6	103,7	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Hrvatska <i>Croatia</i>	4.968	105,0	74,8	27,7	9.382	120,4	71,3	25,6
Turska <i>Turkey</i>	1.801	96,8	138,5	10,0	4.034	106,0	158,3	11,0
Srbija <i>Serbia</i>	1.136	78,9	119,1	6,3	2.074	89,7	111,3	5,7
Slovenija <i>Slovenia</i>	992	83,4	73,2	5,5	1.791	89,1	79,4	4,9
Njemačka <i>Germany</i>	924	97,3	167,7	5,1	1.725	84,1	139,9	4,7
Italija <i>Italy</i>	767	70,7	99,5	4,3	1.711	64,7	91,4	4,7
Ujedinjeni Arapski Emirati <i>United Arab Emirates</i>	375	-	-	2,1	1.196	-	-	3,3
Austrija <i>Austria</i>	751	99,1	188,2	4,2	1.194	72,6	172,5	3,3
Kuvajt <i>Kuwait</i>	378	171,8	136,0	2,1	1.174	168,7	131,6	3,2
Crna Gora <i>Montenegro</i>	514	110,8	132,1	2,9	1.143	159,0	121,6	3,1
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	5.357	83,5	131,6	29,8	11.235	83,6	126,7	30,5

Napomena: Prethodni podaci
Note: Preliminary data

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju gradjani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

***Tourist** is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.*

***Domestic tourist** is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.*

***Foreign tourist** is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.*

***A bedroom** in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).*

***The number of bed places** in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.*

***The occupancy rate of bed places** in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.*